



Consejo de Seguridad

Distr. general
14 de marzo de 2013
Español
Original: inglés

Carta de fecha 13 de marzo de 2013 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Grupo de Trabajo Oficioso sobre los Tribunales Internacionales

Tengo el honor de transmitirle adjunto el informe del Grupo de Trabajo Oficioso sobre los Tribunales Internacionales acerca de su labor en el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2012 (véase el anexo).

Agradecería que se señalaran esta carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad y se publicaran como documento del Consejo.

(Firmado) Gert **Rosenthal**
Presidente

Grupo de Trabajo Oficioso sobre los Tribunales Internacionales



Anexo**Informe del Grupo de Trabajo Oficioso sobre los Tribunales Internacionales correspondiente a 2012****I. Introducción**

1. El presente informe tiene por objeto reseñar al Consejo de Seguridad acerca de la labor llevada a cabo por el Grupo de Trabajo Oficioso sobre los Tribunales Internacionales durante el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2012.

II. Cuestiones de organización

2. El Grupo de Trabajo se estableció con carácter oficioso en 2000 para examinar cuestiones relacionadas con los tribunales de las Naciones Unidas y los tribunales que reciben asistencia de la Organización, en particular el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Tribunal Penal Internacional para Rwanda. El Grupo de Trabajo está integrado por los asesores jurídicos de las misiones de los miembros del Consejo de Seguridad, y recibe asistencia de la Oficina de Asuntos Jurídicos y la División de Asuntos del Consejo de Seguridad del Departamento de Asuntos Políticos.

3. Hasta 2007, la Presidencia del Grupo, que se reunía únicamente según fuera necesario, seguía la rotación mensual de la Presidencia del Consejo. A finales de 2007, dado el intenso trabajo que quedaba por realizar en relación con las cuestiones pendientes y las estrategias de conclusión de los Tribunales en cumplimiento de las resoluciones 1503 (2003) y 1534 (2004), el Grupo de Trabajo decidió nombrar un Presidente único y comenzó a celebrar reuniones con carácter periódico. En 2008, la Presidencia recayó en Bélgica. En 2009 y 2010 la ocupó Austria y en 2011, Portugal. En 2012 Guatemala tuvo el honor de presidir el Grupo de Trabajo.

4. Durante el período de que se informa, el Grupo de Trabajo siguió reuniéndose periódicamente y celebró siete reuniones, algunas de ellas con los Presidentes y Fiscales de ambos Tribunales cuando se encontraban en Nueva York para hacer exposiciones ante el Consejo de Seguridad. Además, los miembros del Grupo de Trabajo organizaron intercambios oficiosos de opiniones y negociaciones sobre cuatro resoluciones del Consejo de Seguridad relativas a los Tribunales que se habían aprobado en 2012.

5. En noviembre de 2012, el Grupo de Trabajo también estudió determinadas cuestiones relacionadas con el Tribunal Especial para Sierra Leona y el Tribunal Especial Residual para Sierra Leona.

III. Reuniones informativas del Consejo de Seguridad

6. Según la práctica establecida, el Representante Permanente de Guatemala, en su calidad de Presidente, informó periódicamente al Consejo de Seguridad sobre los avances realizados por el Grupo de Trabajo en su labor, como parte de las declaraciones que formuló en las sesiones públicas bianuales del Consejo de

Seguridad sobre las estrategias de conclusión de los dos Tribunales celebradas el 7 de junio (6782ª sesión) y el 5 de diciembre de 2012 (6880ª sesión).

7. El 6 de junio, el Grupo de Trabajo mantuvo un intercambio de opiniones con los Presidentes y Fiscales de ambos Tribunales acerca de la labor y las estrategias de conclusión de estos (véanse S/2012/349 y S/2012/354) a fin de preparar la reunión informativa periódica de los Tribunales al Consejo de Seguridad del 7 de junio. El Grupo de Trabajo comenzó por felicitar al Presidente Theodor Meron y al Fiscal Hassan B. Jallow por su nombramiento para ejercer una doble función en el Mecanismo a partir del 1 de marzo, si bien este entró oficialmente en funcionamiento el 1 de julio de 2012 (división del Tribunal Internacional para Rwanda). También felicitó al Magistrado Vagn Joensen por su nombramiento como Presidente del Tribunal Penal Internacional para Rwanda a partir del 2 de marzo de 2012. Durante la reunión, se puso al corriente al Grupo de Trabajo sobre el progreso realizado con miras a la conclusión de las causas y la transición hacia el Mecanismo Residual. Por su parte, el Fiscal Serge Brammertz informó al Grupo de Trabajo sobre los tres procesos principales (Karadžić, Mladić y Hadžić) y el calendario previsto. El Fiscal Jallow también dio a conocer las últimas novedades sobre los nueve prófugos restantes del Tribunal Penal Internacional para Rwanda.

8. El 4 de diciembre, como parte de los preparativos para la reunión informativa periódica al Consejo de Seguridad del 5 de diciembre, el Grupo de Trabajo celebró un nuevo intercambio de opiniones con los Presidentes y los Fiscales de ambos Tribunales acerca de la labor y las actividades de estos últimos (véanse S/2012/836 y S/2012/847). Durante el intercambio también se habló de la labor y las actividades de la subdivisión de Arusha del Mecanismo Residual (véase S/2012/849) que venía cumpliendo funciones desde el 1 de julio de 2012. Después de intercambiar opiniones, los expertos negociaron una serie de proyectos de resolución para prorrogar el mandato de los magistrados de los Tribunales sobre la base de las cartas del Presidente del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia (véase S/2012/845) y del Tribunal Penal Internacional para Rwanda (véase S/2012/893).

IV. Preparativos del Grupo de Trabajo para la entrada en funcionamiento del Mecanismo Residual

9. Conforme a la resolución 1966 (2010), el Consejo de Seguridad, actuando en virtud del Capítulo VII de la Carta, decidió establecer el Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales con dos subdivisiones, una por cada Tribunal, que comenzarían a funcionar el 1 de julio de 2012 y el 1 de julio de 2013, respectivamente. Los archivos de los Tribunales estarían alojados junto a las subdivisiones respectivas del Mecanismo. El Consejo también solicitó a los Tribunales que, a más tardar el 31 de diciembre de 2014, adoptaran todas las medidas posibles para concluir con rapidez toda la labor restante, preparar su cierre y asegurar una transición fluida hacia el Mecanismo. Además, decidió que el Mecanismo mantuviera la jurisdicción, los derechos, las obligaciones y las funciones esenciales de los Tribunales, así como todos los contratos y acuerdos internacionales suscritos por las Naciones Unidas en relación con ellos. El Mecanismo funcionaría por un período inicial de cuatro años, sería examinado por el Consejo antes de que concluyera ese período inicial y, a partir de entonces, cada dos años, y seguiría operando por períodos subsiguientes de dos años después de cada examen, a menos que el Consejo decidiera otra cosa.

10. Los preparativos para la entrada en funcionamiento del Mecanismo comenzaron hacia finales de 2011. Los días 16 y 20 de diciembre de 2011, la Asamblea General eligió a los 25 magistrados del Mecanismo y el 24 de diciembre de 2011 aprobó el presupuesto de los Tribunales y el Mecanismo para el bienio 2012-2013. El 10 de enero de 2012, el Secretario General nombró Secretario del Mecanismo al Sr. John Hocking.

11. El 20 de enero de 2012, el Grupo de Trabajo celebró una reunión en la que se debatieron los avances realizados para la entrada en funcionamiento de la subdivisión de Arusha del Mecanismo. El Grupo de Trabajo también estudió las candidaturas para ocupar los puestos correspondientes a los funcionarios superiores del Mecanismo, es decir, su Presidente y su Fiscal. En el caso del Presidente, el Secretario General es quien lo nombra entre los magistrados del Mecanismo después de celebrar consultas con el Presidente del Consejo de Seguridad y los magistrados. En el caso del Fiscal, es el Consejo de Seguridad quien lo nombra a propuesta del Secretario General.

12. El 30 de marzo, el Grupo de Trabajo se reunió para examinar una carta de fecha 20 de enero de 2012 enviada por los Presidentes de los dos Tribunales en la que se atendía a las observaciones formuladas por algunas delegaciones acerca de las Reglas de Procedimiento y Prueba del Mecanismo. A tal efecto, se presentó una segunda ronda de aportaciones al Presidente y a los magistrados del Mecanismo. Las Reglas de Procedimiento y Prueba fueron aprobadas por los magistrados antes de que la subdivisión de Arusha del Mecanismo iniciara sus actividades el 1 de julio de 2012.

13. El 30 de abril, el Grupo de Trabajo se reunió para examinar la solicitud planteada por el Presidente del Mecanismo y el Presidente del Tribunal Penal Internacional para Rwanda de que las apelaciones que pudieran presentarse en tres de las causas que conocía ese Tribunal fueran tramitadas por su Sala de Apelaciones y no por la del Mecanismo. El Grupo de Trabajo solicitó información adicional para estudiar el modo de proceder y también escuchó una exposición informativa a cargo de la Oficina de Asuntos Jurídicos sobre la marcha del proyecto de boletín del Secretario General sobre protección de datos y régimen de acceso a los archivos de los Tribunales y el Mecanismo.

14. El Grupo de Trabajo también se reunió para examinar una carta de fecha 23 de mayo de 2012 (véase S/2012/392) en relación con una solicitud para que se prorrogara el mandato de los magistrados del Tribunal Penal Internacional para Rwanda. Después de las deliberaciones del Grupo de Trabajo, el Consejo de Seguridad prorrogó, mediante la resolución 2054 (2012), el mandato de tres magistrados de primera instancia hasta el 31 de diciembre de 2012 o hasta que concluyera la causa *Ngirabatware*, lo que ocurriera con anterioridad. En virtud de la misma resolución, se prorrogó el mandato del Magistrado Vagn Joensen (Dinamarca) hasta el 31 de diciembre de 2014, de modo que pudiera seguir desempeñando las funciones que le correspondían como magistrado de primera instancia y Presidente del Tribunal, y concluir la labor del Tribunal. El consejo de Seguridad acordó volver a examinar dicha prórroga en junio de 2013.

15. El 20 de julio de 2012 se publicó el boletín del Secretario General titulado "International Criminal Tribunals: information sensitivity, classification, handling and access" (ST/SGB/2012/3), el cual rige la clasificación, el tratamiento seguro y

el acceso autorizado a los registros y la información que se confía a ambos Tribunales y al Mecanismo, o que se genera en ellos.

16. El 19 de octubre, el Consejo de Seguridad recibió, por conducto del Secretario General, una carta de la Comunidad de África Oriental (véase S/2012/779) sobre la conservación de los archivos del Tribunal Penal Internacional para Rwanda en ese país. Después de examinar la carta, el Grupo de Trabajo decidió no debatir esta cuestión, dado que ya había analizado plenamente cuál sería la ubicación de las subdivisiones del Mecanismo Residual y de los archivos cuando negoció la resolución 1966 (2010). En ese momento, los debates se basaron en el informe del Secretario General sobre los aspectos administrativos y presupuestarios de las distintas ubicaciones posibles de los archivos de los Tribunales y de la sede del mecanismo o mecanismos residuales (S/2009/258) y dos informes posteriores de carácter oficioso de la Oficina de Asuntos Jurídicos al Grupo de Trabajo sobre posibles ubicaciones. Durante las negociaciones, se tomaron plenamente en cuenta las opiniones de los países a los que atienden los Tribunales y los posibles países anfitriones.

V. Decisiones del Consejo de Seguridad relacionadas con el Mecanismo Residual

17. El 29 de febrero, el Secretario General decidió nombrar al Magistrado Theodor Meron (Estados Unidos de América) Presidente del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales por un período de cuatro años, que daría comienzo el 1 de marzo de 2012. El proceso de selección y nombramiento se ajustó a lo establecido en el párrafo 1 del artículo 11 del estatuto del Mecanismo que figura en el anexo 1 de la resolución 1966 (2010). La decisión se adoptó después de realizar consultas con la Presidencia del Consejo de Seguridad y los magistrados del Mecanismo. El Magistrado Meron continúa desempeñando las funciones de Presidente del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 7 del anexo 2 de la resolución 1966 (2010), que permite que los funcionarios superiores y el personal del Mecanismo cumplan una función doble.

18. El Consejo de Seguridad, a propuesta del Secretario General, nombró al Sr. Hassan B. Jallow (Gambia) Fiscal del Mecanismo mediante la resolución 2038 (2012), de 29 de febrero de 2012. El proceso de nombramiento se ajustó a lo establecido en el artículo 14 del Estatuto del Mecanismo que figura en el anexo 1 de la resolución 1966 (2010). El nombramiento, con efectos desde el 1 de marzo de 2012, tiene una duración de cuatro años. El Sr. Jallow continúa desempeñando las funciones de Fiscal del Tribunal Penal Internacional para Rwanda al mismo tiempo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 7 del anexo 2 de la resolución 1966 (2010).

19. El 5 de julio, el Consejo de Seguridad acogió con beneplácito el inicio de las actividades de la subdivisión de Arusha del Mecanismo, poniendo de relieve su importancia para que ninguna persona responsable de cometer crímenes graves en Rwanda y la ex-Yugoslavia en los años 1990 quede impune. En un comunicado de prensa hecho público ese mismo día, los miembros del Consejo destacaron que el establecimiento del Mecanismo era esencial para que el cierre de ambos Tribunales

no dejara la puerta abierta a la impunidad de los prófugos restantes o las personas cuyos procesos o apelaciones seguían en curso.

20. En virtud de la resolución 2054 (2012), de 29 de junio de 2012, el Consejo de Seguridad solicitó al Tribunal Penal Internacional para Rwanda que lo pusiera al corriente del calendario previsto para la transferencia de sus funciones restantes al Mecanismo. Asimismo, el Consejo exhortó a los órganos competentes de las Naciones Unidas a que intensificaran su cooperación para que adoptaran un enfoque flexible a fin de encontrar soluciones al problema de dotación de personal que habían expresado el Presidente y el Fiscal del Tribunal en su reunión informativa del 7 de junio de 2012. Al mismo tiempo, el Consejo exhortó al Tribunal a que se centrara en sus funciones básicas e instó a todos los Estados a que intensificaran su cooperación para aprehender a los prófugos restantes. También exhortó a los Estados que estuvieran en condiciones de hacerlo a que ayudaran al Tribunal a reubicar a las personas absueltas y las personas condenadas que hubieran terminado de cumplir su sentencia.

21. En virtud de la resolución 2080 (2012), de 12 de diciembre de 2012, el Consejo solicitó que se le pusiera al corriente de la transición de las funciones del Tribunal Penal Internacional para Rwanda al Mecanismo, con miras a concluir la labor que quedara pendiente en el Tribunal hacia finales de 2014. Instó a todos los Estados a que le prestaran toda la asistencia necesaria en dicho sentido, particularmente en relación con la detención de los prófugos restantes.

22. En virtud de la misma resolución, el Consejo reconoció las preocupaciones expresadas de que los calendarios en curso referidos a los procesos y las apelaciones se prolongarían más allá de la fecha de cierre (31 de diciembre de 2014) y solicitó un plan integral sobre la estrategia de conclusión del Tribunal, su cierre y transición hacia el Mecanismo, así como un calendario actualizado de cada causa. Asimismo, subrayó que los Estados debían cooperar plenamente con el Tribunal, por ejemplo, proporcionando información tanto al Tribunal como al Mecanismo.

VI. Mandato de los magistrados de los Tribunales

23. A fin de facilitar las estrategias de conclusión de ambos Tribunales, el Grupo de Trabajo examinó diversas solicitudes que le fueron remitidas por los Presidentes de los Tribunales, entre las que se incluía la de prorrogar el mandato de los magistrados. Concluidas las negociaciones y tras haber alcanzado un acuerdo entre sus miembros, el Grupo de Trabajo recomendó al Consejo de Seguridad que aprobara las resoluciones correspondientes. Como consecuencia, el Consejo de Seguridad aprobó las resoluciones 2054 (2012), 2080 (2012) y 2081 (2012).

24. En virtud de la resolución 2054 (2012), de 29 de junio de 2012, el Consejo de Seguridad autorizó a los magistrados William H. Sekule (República Unida de Tanzania), Solomy Balungi Bossa (Uganda) y Mparany Mamy Richard Rajohnson (Madagascar) del Tribunal Penal Internacional para Rwanda a que continuaran desempeñando sus funciones una vez concluido su mandato inicial, a fin de llevar sus casos a término. El Consejo también decidió prorrogar el mandato del Presidente del Tribunal, el Magistrado Vagn Joensen (Dinamarca), hasta el 31 de diciembre de 2014. Esta decisión volverá a examinarse en junio de 2013.

25. En virtud de la resolución 2080 (2012), de 12 de diciembre de 2012, el Consejo de Seguridad decidió prorrogar el mandato de cinco magistrados de la Sala de Apelaciones del Tribunal Penal Internacional para Rwanda hasta el 31 de diciembre de 2014, o hasta que concluyeran las causas a las que estaban asignados, lo que ocurriera con anterioridad. Estos magistrados son: Mehmet Güney (Turquía), Khalida Rachid Khan (Pakistán), Arlette Ramaroson (Madagascar), Bakhtiyar Tuzmukhamedov (Federación de Rusia) y Andréia Vaz (Senegal).

26. En virtud de la resolución 2081 (2012), de 17 de diciembre de 2012, el Consejo de Seguridad, con 14 votos a favor, ninguno en contra y 1 abstención, prorrogó hasta el 31 de diciembre de 2013 los mandatos de los siguientes magistrados de la Sala de Apelaciones: Carmel Agius (Malta), Liu Daqun (China), Theodor Meron (Estados Unidos de América), Fausto Pocar (Italia) y Patrick Robinson (Jamaica). También prorrogó hasta el 31 de diciembre de 2013 los mandatos de los magistrados permanentes de las Salas de Primera Instancia Jean-Claude Antonetti (Francia), Guy Delvoie (Bélgica), Burton Hall (Bahamas), Christoph Flugge (Alemania), O-Gon Kwon (República de Corea), Bakone Justice Moloto (Sudáfrica), Howard Morrison (Reino Unido) y Alphons Orie (Países Bajos).

27. Asimismo, el Consejo prorrogó los mandatos de los magistrados *ad litem* de las Salas de Primera Instancia Elizabeth Gwaunza (Zimbabue), Michèle Picard (Francia), Árpád Prandler (Hungria) y Stefan Trechsel (Suiza) hasta el 1 de junio de 2013, y los de Melville Baird (Trinidad y Tabago), Frederik Harhoff (Dinamarca), Flavia Lattanzi (Italia) y Antoine Kesia-Mbe Mindua (República Democrática del Congo) hasta el 31 de diciembre de 2013.

VII. Conclusión

28. Dado el compromiso inquebrantable de Guatemala con el estado de derecho, fue un gran placer para nosotros presidir el Grupo de Trabajo en 2012 y facilitar la suscripción de acuerdos para la aprobación de las resoluciones 2038 (2012), 2054 (2012), 2080 (2012) y 2081 (2012).

29. El Grupo de Trabajo deberá seguir llevando a cabo tareas importantes, como apoyar la labor de ambos Tribunales para poner en práctica sus estrategias de conclusión, ayudar al establecimiento y puesta en marcha de la subdivisión del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia del Mecanismo y asegurar una transición fluida de los Tribunales hacia ese Mecanismo. Encontrar una solución a problemas tales como la retención de personal es un elemento básico para que los Tribunales puedan concluir su labor a tiempo. Debería intensificarse la cooperación con ambos Tribunales, concretamente con vistas a la detención y entrega de los prófugos restantes. También es necesario hacer todo lo posible para reubicar a las personas absueltas y a las que fueron condenadas y ya han terminado de cumplir su sentencia.

30. Con objeto de mantener el impulso que se ha generado, parece aconsejable que el Grupo de Trabajo siga celebrando reuniones y sesiones informativas periódicas, manteniendo un diálogo constante con los Tribunales y estrechos contactos con los países a que se refiere la labor de los Tribunales y el Mecanismo y con los países anfitriones de estos, así como manteniendo su estrecha cooperación con la Oficina de Asuntos Jurídicos. El Presidente y el Grupo de Trabajo se han beneficiado

enormemente del apoyo y las aportaciones de la Oficina de Asuntos Jurídicos y seguirán recurriendo a su experiencia en el futuro.

31. En conclusión, desearíamos agradecer a todos los miembros del Grupo de Trabajo por sus importantes contribuciones. También damos las gracias al país que ocupó previamente la Presidencia del Grupo de Trabajo, Portugal, por sus orientaciones y apoyo en nuestra labor. Agradecemos sinceramente también a la Secretaría, a la Oficina de Asuntos Jurídicos y a la División de Asuntos del Consejo de Seguridad por el inestimable apoyo que nos han brindado en 2012.
